



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 19.9.2012
COM(2012) 518 final

2012/0247 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en protokol til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side vedrørende en rammeaftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Armenien om de generelle principper for Republikken Armeniens deltagelse i Unionens programmer

BEGRUNDELSE

Som led i den europæiske naboskabspolitik er den gradvise åbning af visse af Unionens programmer og agenturer for deltagelse af partnerlande i den europæiske naboskabspolitik en af de mange foranstaltninger, der skal fremme reform, modernisering og omstilling i Den Europæiske Unions nabolande. Kommissionen beskrev dette politiske aspekt nærmere i sin meddelelse fra december 2006 "om en generel strategi for at sætte naboskabspartnerlande i stand til at deltage i Fællesskabets agenturer og programmer"¹.

Rådet gav sin tilslutning til denne strategi den 5. marts 2007².

På basis af denne meddelelse og disse konklusioner udstedte Rådet den 18. juni 2007 direktiver til Kommissionen til at forhandle rammeaftaler med Algeriet, Armenien, Aserbajdsjan, Egypten, Georgien, Israel, Jordan, Libanon, Moldova, Marokko, Den Palæstinensiske Myndighed, Tunesien og Ukraine om de generelle principper for deres deltagelse i Fællesskabets programmer³.

Det Europæiske Råd bekræftede på sit møde i juni 2007⁴ på ny den afgørende betydning, som det tillægger europæisk naboskabspolitik, og tilsluttede sig formandskabets fremskridtsrapport⁵, som Rådet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) havde fået forelagt på sin samling den 18.-19. juni, tillige med Rådets hertil knyttede konklusioner⁶. I rapporten omtales Rådets direktiver til at forhandle relevante tillægsprotokoller.

I den fælles meddelelse fra Kommissionen og Den Europæiske Unions højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik om en ny tilgang til nabolande i forandring⁷, som Rådet tilsluttede sig i sine konklusioner af 20. juni 2011, understreges det også, at EU vil gøre det lettere for partnerlandene at deltage i Unionens programmer.

Der er foreløbig undertegnet protokoller med Israel⁸, Marokko⁹, Moldova¹⁰ og Ukraine¹¹. Der er blevet forhandlet om en protokol med Jordan, men den er endnu ikke blevet undertegnet.

Armenien udtrykte i april 2012 interesse for at deltage i den brede vifte af programmer, som partnerlande i den europæiske naboskabspolitik har mulighed for at deltage i. Teksten til den med Armenien forhandlede protokol er vedlagt.

Kommissionen forelægger hermed et forslag til en rådsafgørelse om indgåelse af protokollen. Denne protokol indeholder en rammeaftale om de generelle principper for Armeniens deltagelse i Unionens programmer. Den indeholder standardbestemmelser, som skal gælde for

¹ KOM(2006) 724 endelig af 4. december 2006.

² Rådets (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) konklusioner af 5. marts 2007.

³ Rådets afgørelse (fortrolig) om bemyndigelse af Kommissionen til at føre forhandlinger om protokoller [...], dok. 10412/07.

⁴ Formandskabets konklusioner – Bruxelles den 21.-22. juni 2007, dok. 11177/07.

⁵ Formandskabets rapport om styrkelse af EU's naboskabspolitik, dok. 10874/07.

⁶ Konklusioner om styrkelsen af EU's naboskabspolitik, vedtaget af Rådet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) den 18. juni 2007, dok. 11016/07.

⁷ KOM(2011) 303 endelig af 25.5.2011.

⁸ EUT L 129 af 17.5.2008, s. 39.

⁹ EUT L 273 af 19.10.2010, s. 1.

¹⁰ EUT L 14 af 19.1.2011, s. 5, EUT L 131 af 18.5.2011, s. 1, ikrafttræden den 1.5.2011.

¹¹ EUT L 18 af 21.1.2011, s. 1-5, EUT L 133 af 20.5.2011, s. 1.

alle partnerlande i den europæiske naboskabspolitik, med hvilke der skal indgås sådanne protokoller.

Ifølge artikel 218, stk. 6, litra a), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde skal Europa-Parlamentet give sin godkendelse til, at denne protokol indgås.

Parallelt hermed forelægger Kommissionen et forslag til en rådsafgørelse om undertegnelse af den pågældende protokol.

Rådet opfordres til at vedtage vedlagte forslag til afgørelse.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en protokol til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side vedrørende en rammeaftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Armenien om de generelle principper for Republikken Armeniens deltagelse i Unionens programmer

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 114, 168, 169, 172, 173, stk. 3, 188 og 192, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side vedrørende en rammeaftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Armenien om de generelle principper for Republikken Armeniens deltagelse i Unionens programmer ("protokollen") blev undertegnet på vegne af Unionen den
- (2) Protokollen bør godkendes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side vedrørende en rammeaftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Armenien om de generelle principper for Republikken Armeniens deltagelse i Unionens programmer ("protokollen") godkendes herved på vegne af Unionen¹².

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

¹² Protokollen er offentliggjort i [...] sammen med afgørelsen om undertegnelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter på Unionens vegne den notifikation, der er omhandlet i artikel 10 i protokollen¹³.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i

*På Rådets vegne
Formand*

¹³ Datoen for protokollens ikrafttrædelse vil blive offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* af Rådets Generalsekretariat.

PROTOKOL

til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side vedrørende en rammeaftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Armenien om de generelle principper for Republikken Armeniens deltagelse i Unionens programmer

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Unionen",

på den ene side

og

REPUBLIKKEN ARMENIEN, i det følgende benævnt "Armenien",

på den anden side,

herefter benævnt "parterne",

som tager følgende i betragtning:

- (1) Armenien indgik en partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Armenien på den anden side (herefter benævnt "aftalen"), som trådte i kraft den 1. juli 1999.
- (2) Det Europæiske Råd noterede sig på sit møde i Bruxelles den 17.-18. juni 2004 med tilfredshed Europa-Kommissionens forslag til en europæisk naboskabspolitik (ENP) og tilsluttede sig Rådets konklusioner af 14. juni 2004.
- (3) Rådet har ved flere andre lejligheder gentagne gange i sine konklusioner tilsluttet sig denne politik.
- (4) Rådet gav den 5. marts 2007 udtryk for sin støtte til den generelle og globale model, der blev lagt op til i Europa-Kommissionens meddelelse af 4. december 2006, og som skal gøre det muligt for partnere i den europæiske naboskabspolitik at deltage i Fællesskabets agenturer og programmer, hvis de er i stand til det, og hvis retsgrundlaget tillader det.
- (5) Armenien har udtrykt ønske om at deltage i en række af Unionens programmer.
- (6) De specifikke vilkår og betingelser for Armeniens deltagelse i hvert enkelt program, navnlig det finansielle bidrag og rapporterings- og evalueringsprocedurer, bør fastsættes i et aftalememorandum mellem Europa-Kommissionen og de kompetente myndigheder i Armenien,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Armenien kan deltage i alle igangværende og fremtidige af EU-programmer, som er åbne for Armeniens deltagelse i overensstemmelse med de relevante bestemmelser om vedtagelsen af disse programmer.

Artikel 2

Armenien bidrager finansielt til Den Europæiske Unions almindelige budget svarende til de specifikke programmer, som Armenien deltager i.

Artikel 3

Repræsentanter for Armenien kan deltage som observatører i de forvaltningsudvalg, der er ansvarlige for overvågningen af de programmer, som Armenien bidrager til finansielt, og for de punkter, der vedrører Armenien.

Artikel 4

Projekter og initiativer, der forelægges af deltagere fra Armenien, skal så vidt muligt opfylde samme betingelser, regler og procedurer for de pågældende programmer, som gælder for medlemsstaterne.

Artikel 5

De specifikke vilkår og betingelser for Armeniens deltagelse i hvert enkelt program, navnlig det finansielle bidrag og rapporterings- og evalueringsprocedurer, fastsættes i et aftalememorandum mellem Europa-Kommissionen og de kompetente myndigheder i Armenien på grundlag af de kriterier, der er fastsat i det pågældende program.

Hvis Armenien anmoder om ekstern bistand fra Unionen til at deltage i et givet EU-program på basis af artikel 3 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1638/2006 af 24. oktober 2006 om almindelige bestemmelser om oprettelse af et europæisk naboskabs- og partnerskabsinstrument eller en tilsvarende forordning vedrørende ekstern bistand fra Unionen til Armenien, som måtte blive vedtaget i fremtiden, fastsættes betingelserne for Armeniens brug af ekstern bistand fra Unionen i en finansieringsaftale, som især skal respektere artikel 20 i forordning (EF) nr. 1638/2006.

Artikel 6

Af hvert aftalememorandum, der indgås i henhold til artikel 5, fremgår det i overensstemmelse med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, at finanskontrol eller revision eller anden form for verifikation, herunder administrative undersøgelser, foretages af Europa-Kommissionen, Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig og Revisionsretten eller under deres myndighed.

Der fastlægges nærmere bestemmelser for finanskontrol og revision, administrative foranstaltninger, sanktioner og tilbagebetaling, som giver Europa-Kommissionen, Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig og Revisionsretten samme beføjelser, som de har over for modtagere eller kontrahenter, der er etableret i Unionen.

Artikel 7

Denne protokol anvendes, så længe aftalen er i kraft.

Denne protokol undertegnes og godkendes af parterne i overensstemmelse med egne procedurer.

Hver enkelt af parterne kan opsige protokollen ved skriftlig notifikation til den anden part.

Protokollen ophører med at være i kraft seks måneder efter datoen for denne notifikation.

En af parternes opsigelse af protokollen har ingen indflydelse på de undersøgelser og kontroller, der i givet fald skal foretages i medfør af bestemmelserne i artikel 5 og 6.

Artikel 8

Senest tre år efter datoen for denne protokols ikrafttræden og hvert tredje år derefter kan hver af parterne vurdere gennemførelsen af denne protokol på grundlag af Armeniens reelle deltagelse i Unionens programmer.

Artikel 9

Denne protokol gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde finder anvendelse, og på de i denne traktat fastsatte betingelser, og på den anden side for Armeniens område.

Artikel 10

Denne protokol træder i kraft på den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne ad diplomatisk vej har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige for protokollens ikrafttræden.

Artikel 11

Denne protokol udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 12

Denne protokol udfærdiges i to eksemplarer på armensk, bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i Bruxelles,

For Den Europæiske Union

For Republikken Armenien